Essays of Michel de Montaigne — Complete

Michel de Montaigne

MUNDO DE LIBROS

Vista previa gratuita · Mundo de Libros · tiendamundodelibros.com

Essays of Michel de Montaigne — Complete

Michel de Montaigne

Edición digital de dominio público.
Texto original: Project Gutenberg.
Mundo de Libros

ESSAYS OF MICHEL DE MONTAIGNE

Translated by Charles Cotton Edited by William Carew Hazlitt

1877

CONTENTS OF VOLUME 1.

Preface
The Life of Montaigne
The Letters of Montaigne

PREFACE.

The present publication is intended to supply a recognised deficiency in our literature--a library edition of the Essays of Montaigne. This great French writer deserves to be regarded as a classic, not only in the land of his birth, but in all countries and in all literatures. His Essays, which are at once the most celebrated and the most permanent of his productions, form a magazine out of which such minds as those of Bacon and Shakespeare did not disdain to help themselves; and, indeed, as Hallam observes, the Frenchman's literary importance largely results from the share which his mind had in influencing other minds, coeval and subsequent. But, at the same time, estimating the value and rank of the essayist, we are not to leave out of the account the drawbacks and the circumstances of the period: the imperfect state of education, the comparative scarcity of books, and the limited opportunities of intellectual intercourse. Montaigne freely borrowed of others, and he has found men willing to borrow of him as freely. We need not wonder at the reputation which he with

seeming facility achieved. He was, without being aware of it, the leader of a new school in letters and morals. His book was different from all others which were at that date in the world. It diverted the ancient currents of thought into new channels. It told its readers, with unexampled frankness, what its writer's opinion was about men and things, and threw what must have been a strange kind of new light on many matters but darkly understood. Above all, the essayist uncased himself, and made his intellectual and physical organism public property. He took the world into his confidence on all subjects. His essays were a sort of literary anatomy, where we get a diagnosis of the writer's mind, made by himself at different levels and under a large variety of operating influences.

Of all egotists, Montaigne, if not the greatest, was the most fascinating, because, perhaps, he was the least affected and most truthful. What he did, and what he had professed to do, was to dissect his mind, and show us, as best he could, how it was made, and what relation it bore to external objects. He investigated his mental structure as a schoolboy pulls his watch to pieces, to examine the mechanism of the works; and the result, accompanied by illustrations abounding with originality and force, he delivered to his fellow-men in a book.

Eloquence, rhetorical effect, poetry, were alike remote from his design. He did not write from necessity, scarcely perhaps for fame. But he desired to leave France, nay, and the world, something to be remembered by, something which should tell what kind of a man he was--what he felt, thought, suffered--and he succeeded immeasurably, I apprehend, beyond his expectations.

It was reasonable enough that Montaigne should expect for his work a certain share of celebrity in Gascony, and even, as time went on, throughout France; but it is scarcely probable that he foresaw how his renown was to become world-wide; how he was to occupy an almost unique position as a man of letters and a moralist; how the Essays would be read, in all the principal languages of Europe, by millions of intelligent human beings, who never heard of Perigord or the League, and who are in doubt, if they are questioned, whether the author lived in the sixteenth or the eighteenth century. This is true fame. A man of genius belongs to no period and no country. He speaks the language of nature, which is always everywhere the same.

The text of these volumes is taken from the first edition of Cotton's version, printed in 3 vols. 8vo, 1685-6, and republished in 1693, 1700, 1711, 1738, and 1743, in the same number of volumes and the same size. In the earliest impression the errors of the press are corrected merely as far as page 240 of the first volume, and all the editions follow one another. That of 1685-6 was the only one which the translator lived to see. He died in 1687, leaving behind him an interesting and little-known collection of poems, which appeared posthumously, 8vo, 1689.

It was considered imperative to correct Cotton's translation by a careful collation with the 'variorum' edition of the original, Paris, 1854, 4 vols. 8vo or 12mo, and parallel passages from Florin's earlier undertaking have occasionally been inserted at the foot of the page. A Life of the Author and all his recovered Letters, sixteen in number, have also been given; but, as regards the correspondence, it can scarcely be doubted that it is in a purely fragmentary state. To do more than furnish a sketch of the leading incidents in Montaigne's

life seemed, in the presence of Bayle St. John's charming and able biography, an attempt as difficult as it was useless.

The besetting sin of both Montaigne's translators seems to have been a propensity for reducing his language and phraseology to the language and phraseology of the age and country to which they belonged, and, moreover, inserting paragraphs and words, not here and there only, but constantly and habitually, from an evident desire and view to elucidate or strengthen their author's meaning. The result has generally been unfortunate; and I have, in the case of all these interpolations on Cotton's part, felt bound, where I did not cancel them, to throw them down into the notes, not thinking it right that Montaigne should be allowed any longer to stand sponsor for what he never wrote; and reluctant, on the other hand, to suppress the intruding matter entirely, where it appeared to possess a value of its own.

Nor is redundancy or paraphrase the only form of transgression in Cotton, for there are places in his author which he thought proper to omit, and it is hardly necessary to say that the restoration of all such matter to the text was considered essential to its integrity and completeness.

My warmest thanks are due to my father, Mr Registrar Hazlitt, the author of the well-known and excellent edition of Montaigne published in 1842, for the important assistance which he has rendered to me in verifying and retranslating the quotations, which were in a most corrupt state, and of which Cotton's English versions were singularly loose and inexact, and for the zeal with which he has co-operated with me in collating the English text, line for line and

word for word, with the best French edition.

By the favour of Mr F. W. Cosens, I have had by me, while at work on this subject, the copy of Cotgrave's Dictionary, folio, 1650, which belonged to Cotton. It has his autograph and copious MSS. notes, nor is it too much to presume that it is the very book employed by him in his translation. W. C. H. KENSINGTON, November 1877.

BOOK THE FIRST.

CHAP.

I. That men by various ways arrive at the same end.

II. Of Sorrow.

III. That our affections carry themselves beyond us.

IV. That the soul discharges her passions upon false objects, where the true are wanting.

V. Whether the governor of a place besieged ought himself to go out to parley.

VI. That the hour of parley is dangerous.

VII. That the intention is judge of our actions

VIII. Of idleness.

IX. Of liars.

X. Of quick or slow speech.

XI. Of prognostications.

XII. Of constancy.

XIII. The ceremony of the interview of princes.

XIV. That men are justly punished for being obstinate in the defence of a fort that is not in reason to be defended.

XV. Of the punishment of cowardice.

XVI. A proceeding of some ambassadors.

XVII. Of fear.

XVIII. That men are not to judge of our happiness till after death.

XIX. That to study philosophy is to learn to die.

XX. Of the force of imagination.

XXI. That the profit of one man is the damage of another.

XXII. Of custom, and that we should not easily change a law received.

XXIII. Various events from the same counsel.

XXIV. Of pedantry.

XXV. Of the education of children.

XXVI. That it is folly to measure truth and error by our own capacity.

XXVII. Of friendship.

XXVIII. Nine-and-twenty sonnets of Estienne de la Boetie.

XXIX. Of moderation.

XXX. Of cannibals.

XXXI. That a man is soberly to judge of the divine ordinances.

XXXII. That we are to avoid pleasures, even at the expense of life.

XXXIII. That fortune is oftentimes observed to act by the rule of reason.

XXXIV. Of one defect in our government.

XXXV. Of the custom of wearing clothes.

XXXVI. Of Cato the Younger.

XXXVII. That we laugh and cry for the same thing.

XXXVIII. Of solitude.

XXXIX. A consideration upon Cicero.

XL. That the relish of good and evil depends in a great measure upon the opinion we have of them.

XLI. Not to communicate a man’s honour.

XLII. Of the inequality amongst us.

XLIII. Of sumptuary laws.

XLIV. Of sleep.

XLV. Of the battle of Dreux.

XLVI. Of names.

XLVII. Of the uncertainty of our judgment.

XLVIII. Of war-horses, or destriers.

XLIX. Of ancient customs.

L. Of Democritus and Heraclitus.

LI. Of the vanity of words.

LII. Of the parsimony of the Ancients.

LIII. Of a saying of Caesar.

LIV. Of vain subtleties.

LV. Of smells.

LVI. Of prayers.

LVII. Of age.

THE LIFE OF MONTAIGNE

[This is translated freely from that prefixed to the ‘variorum’ Paris edition, 1854, 4 vols. 8vo. This biography is the more desirable that it contains all really interesting and important matter in the journal of the Tour in Germany and Italy, which, as it was merely written under Montaigne’s dictation, is in the third person, is scarcely worth publication, as a whole, in an English dress.]

The author of the Essays was born, as he informs us himself, between eleven and twelve o’clock in the day, the last of February 1533, at the chateau of St. Michel de Montaigne. His father, Pierre Eyquem, esquire, was successively first Jurat of the town of Bordeaux (1530), Under-Mayor 1536, Jurat for the second time in 1540, Procureur in 1546, and at length Mayor from 1553 to 1556. He was a man of austere probity, who had “a particular regard for honour and for propriety in his person and attire . . . a mighty good faith in his speech, and a conscience and a religious feeling inclining to

Hasta aqui llega la vista previa gratuita.

Sigue leyendo este libro completo en tu biblioteca:

compralo por $20 MXN o leelo con la Membresia ($149 / 30 dias).

tiendamundodelibros.com